

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de Santa Cruz de Coímbra (Coímbra)  
**MUNICIPIO:** Santa Cruz de Coímbra  
**PROVINCIA:** Coímbra (Portugal)  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 3376; EMP 298  
**N. INV:** Claustro del Monasterio de Santa Cruz de Coímbra (Coímbra, Portugal)  
**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO  
**OBJETO:** Lápida  
**TIPO:** caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** LAPIDA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Consagración de la iglesia  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 104,5 x 53  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 9  
**H. MAX. LETRA:** 4,8  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** M  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

I(o)H(a)NneS · DEI · GRAtia · SABINENSIS · EPisCopus · APOSTOLICE · SEDIS · LeGATUS ·  
UNIVERSIS · XPI · FIDeLIBUS · PRE/SENTES · LITTERAS · INSPECTU(ris) · SaLuTEM · IN  
D(omi)NO · CONSECRAVIMUS · IN CRASTINO · EPIPHANIE · ECCLesIAM · / S[ancte crucis  
colim]BRIENSIS · QUE · AD · ROMANAm · ECCLesiAM · INMEDIATE · PERTINET · EXCOMUNI /  
CAN[tes omnes il]LOS · M[ai]JORES · SCILICET · ET · MINORES · QUI · INMUNITATEM · IPSIUS ·  
ECCLesIE · / [presumerent viol]ARE · OMNI[bus a]UTE[m] CORDE [contrit] QUI · AD · DICTAM  
ECCLesIAM · / [sancte crucis in aniversario dedicationis ipsius] ACCESSERINT · / [...]  
[qua]DRAGIN/[ta] [...]UM · EST · / [...]S · ANO · I°

Texto dado por EMP 298.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:****COMENTARIO:**

Inscripción conmemorativa de la consagración de la Iglesia de Santa Cruz de Coimbra, el 7 de enero de 1228, en una ceremonia presidida por D. João de Abbeville, Cardenal de Sabine. La lápida es una copia casi íntegra del diploma de consagración de Celorico de Basto. Si no se conociera este diploma no se podría haber reconstruido el texto, pues se encuentra en muy mal estado de conservación (EMP 298).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** EMP 298

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La lápida se encuentra en mal estado de conservación, siendo visibles los efectos de la degradación por la filtración de salitre. Por toda la superficie, de forma irregular, encontramos picotazos, lo que sugiere que la inscripción fue revestida con mortero y que esta masa fue, posteriormente, levantada con poco cuidado. Las mutilaciones afectan a todo el ángulo inferior izquierdo, anulando casi la mitad del texto (EMP 298).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:****CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1228, siglo XIII.

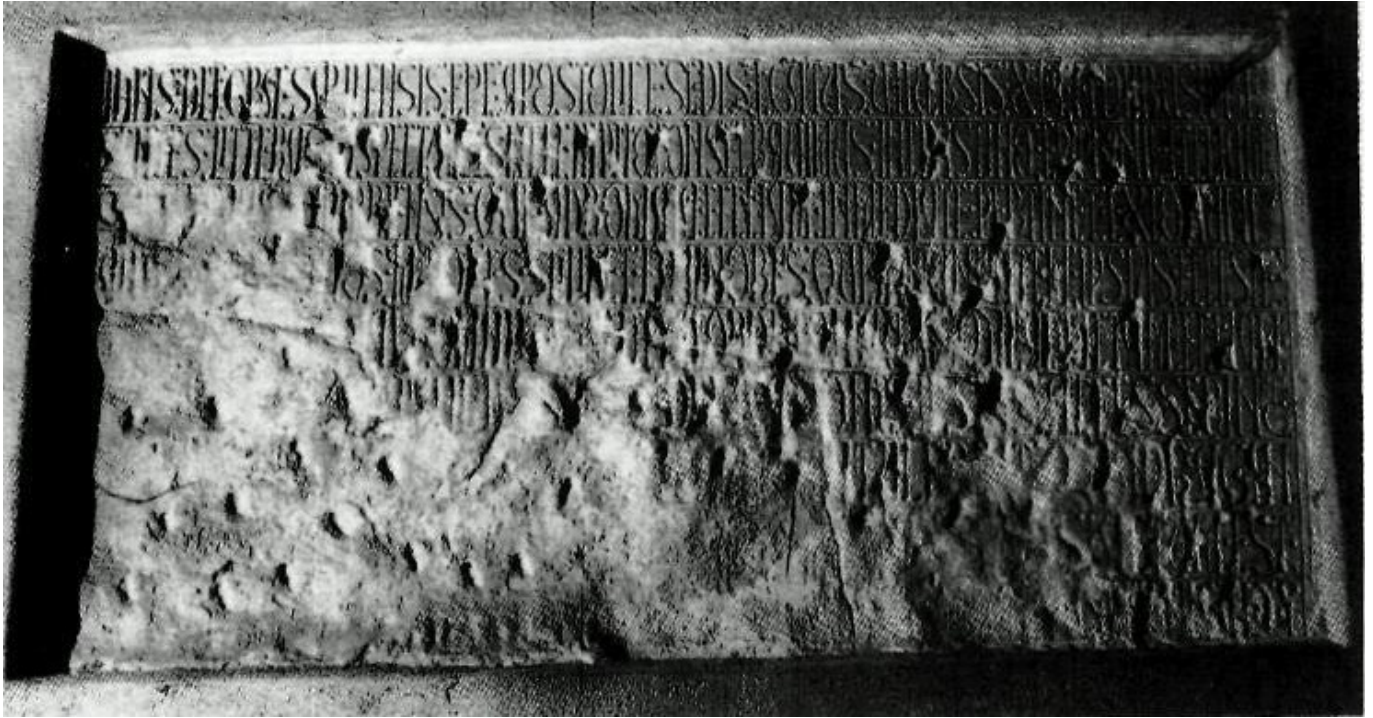
**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Claustro del Monasterio de Santa Cruz de Coimbra (Coimbra, Portugal).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3376; EMP 298; Vieira, P.c Dr. José Bento (1991) Santa Cruz de Coimbra. Arte e História, Coimbra, p. 46. Correia, Vergílio - Gonçalves, António Nogueira (1947) Inventário Artístico de Portugal, vol. II, Cidade de Coimbra, Lisboa, p. 50. Santa María, Nicolau de (1668) Chronica da Ordem dos Cónegos Regrantes do Patriarcha Santo Agostinho, vol. II, Lisboa, p. 35. Castro, Augusto Mendes Simões de (1867) Guia Histórico do Viajante em Coimbra e Arredores, Archivo Pittoresco, 2.a Série, Ano VIII, Coimbra, p. 56. Barbosa, Inácio de Vilhena (1865) "Mosteiro de Santa Maria da Vitória, vulgarmente chamado da Batalha", Archivo Pittoresco, Ano VIII, Lisboa, p. 380.

**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**



298